

# Premessa

Non è facile per nessuno alimentarsi in modo sano, fare il giusto movimento, conoscere ed evitare i principali rischi per la salute. La necessità di reagire a una malattia o a un infortunio, di essere sufficientemente informati sul complesso sistema sanitario svizzero e la comunicazione con il personale sanitario rappresentano per tutti delle vere e proprie sfide. Ciò che, a volte, è già troppo impegnativo per chi è nato e cresciuto in Svizzera, può diventare un vero ostacolo per gli immigrati di lingua straniera che vivono nel nostro paese. Le difficoltà di comprensione e le barriere socioculturali rendono ancora più difficile, per queste persone, la possibilità di assumere un comportamento sano o di accedere in modo adeguato al sistema sanitario. Di conseguenza, gli immigrati risultano essere meno in salute e più fragili dal punto di vista psichico rispetto alla media della popolazione.

Con il programma nazionale «Migrazione e salute», l'Ufficio federale della sanità pubblica si impegna, dal 2002, per rafforzare la sensibilità degli immigrati per il tema della salute e per elaborare un sistema sanitario adeguato alle loro esigenze, tenendo conto dei loro bisogni nell'ambito della prevenzione, inserendo nel sistema di assistenza sanitaria la figura dell'interprete interculturale qualificato e ancora promuovendo la competenza transculturale del personale sanitario.

Chi possiede conoscenze di base sulla salute è in grado di prendere, nella vita di tutti i giorni, delle decisioni importanti per la propria salute, senza abusare o rinunciare a delle prestazioni sanitarie ed evitando, di conseguenza, spese non necessarie o il verificarsi di casi di mancata assistenza. Questi materiali didattici sul tema della salute, redatti in un italiano di facile comprensione, rappresentano un passo in questa direzione. Si possono, in questo modo, trattare diversi temi nell'ambito della salute anche con gli immigrati poco scolarizzati, incentivare il loro senso di responsabilità e migliorare la loro comunicazione con il personale sanitario.

Vi auguriamo molto successo nell'insegnamento e nell'apprendimento e soprattutto una buona salute!



Thomas Spang

Responsabile del programma nazionale «Migrazione e salute»

Ufficio federale della sanità pubblica